

Porównanie tłumaczeń Lamentacje 3:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Stałem się pośmiewiskiem dla całego mego ludu, przyśpiewką na całe dni.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	⌈ Stałem się pośmiewiskiem dla mojego ludu, przyśpiewką na całe dni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Stałem się pośmiewiskiem dla całego mojego ludu, <i>tematem</i> jego pieśni przez cały dzień.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jestem pośmiewiskiem ze wszystkim ludem moim, pieśnią ich przez cały dzień.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Stałem się naśmiewiskiem wszytkiemu ludowi memu, pieśnią ich przez wszytek dzień.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	drwią ze mnie wszystkie narody, jam stale treścią ich pieśni,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Stałem się pośmiewiskiem dla całego mojego ludu, ich pieśnią szyderczą na co dzień.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Stałem się pośmiewiskiem dla całego mojego ludu, szyderczą pieśnią każdego dnia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Stałem się pośmiewiskiem dla wszystkich narodów, przedmiotem ich drwin codziennych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Stałem się pośmiewiskiem dla wszystkich narodów, [przedmiotem] codziennych ich drwin.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я став кпинами для всього мого народу, піснею для них цілий день.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Stałem się pośmiewiskiem dla wszystkich ludów, ustawicznym przedmiotem ich pieśni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Stałem się pośmiewiskiem dla całego ludu, który jest mi przeciwny, <i>tematem</i> ich pieśni przez cały dzień.